

Санкт-Петербургская
православная духовная академия
Архив журнала «Христианское чтение»

Новости русской и иностранной литературы

Опубликовано:
Христианское чтение. 1898. № 7. С. 141-144.

© Сканирование и создание электронного варианта:
Санкт-Петербургская православная духовная академия
(www.spbda.ru), 2009. Материал распространяется на основе
некоммерческой лицензии [Creative Commons 3.0](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/) с указанием
авторства без возможности изменений.



СПбПДА
Санкт-Петербург
2009

по самому существу предмета, во многихъ случаяхъ приходилось имѣть дѣло съ техническими выраженіями римскаго законодательства, то можно бы опасаться, что заурядный переводчикъ не выдержитъ точности этой юридической терминологіи. Въ русскомъ переводѣ настоящей книги напротивъ замѣтна тщательная отдѣлка и въ этомъ отношеніи, и можно предполагать, что въ послѣдней своей редакціи книга прошла чрезъ опытную руку ученаго законовѣда. Вслѣдствіе этого при чтеніи книги даже забываешь, что это переводъ, а не подлинное русское сочиненіе. Только въ нѣкоторыхъ весьма немногихъ мѣстахъ чувствуется бѣльшая зависимость переводчика отъ французскаго подлинника, чѣмъ бы это слѣдовало, и напр. въ интересахъ исторической точности можно бы не называть древняго Медиолана новѣйшимъ терминомъ — Миланъ. Вѣдь св. Амвросій называется у насъ не *миланскимъ*, а *медіоланскимъ*, почему и эдиктъ 313 года правильнѣе въ историческомъ смыслѣ называть *медіоланскимъ*, а не *миланскимъ*, какъ значитса въ русскомъ переводѣ книжки (стр. 143 и сл.). Затѣмъ — *вм. Прогерезій* у насъ принято читать—*Проересій*, *вм. Назіанзенъ*—*Назіанзинъ*. Но это конечно уже второстепенныя вещи, которыя нисколько не наносятъ ущерба прекрасной книжкѣ, составляющей пріятный и полезный вкладъ въ нашу весьма небогатую церковноисторическую литературу. Искренно желаемъ ей возможно широкаго распространенія, чего она вполне заслуживаетъ, будучи и по весьма умѣренной цѣнѣ (1 рубль) общедоступна въ полномъ смыслѣ этого слова.

А. Л.

Святая Православная церковь или обряды, службы и таинства восточной апостольской (грекорусской) церкви. Соч. достопочт. *Севастьяна Дабовича*. Сан-Франциско ¹⁾.

Члены нашей православнорусской миссіи въ С. Америкѣ то и дѣло пріятно напоминаютъ о своей неутомимой дѣятельности на поприщѣ своего высокаго служенія. Однимъ изъ дѣятельнѣйшихъ членовъ ея является о. Севастьянъ Дабовичъ, ко-

¹⁾ The Holy Orthodox Church etc. By Rev Sevastian Dabovich. 1898.

торый, будучи сербомъ по происхожденію, всецѣло посвятилъ себя на служеніе воспитавшей его русской церкви, и неустанно трудится въ ней уже нѣсколько лѣтъ. Съ цѣлью болѣе основательнаго изученія русскаго языка и богословія онъ въ теченіе двухъ лѣтъ состоялъ вольнослушателемъ с.-петербургской духовной академіи и теперь, въ совершенствѣ владѣя и русскимъ и англійскимъ языками, усердно служитъ своей матери-церкви и устами и перомъ. Настоящая книжка есть одинъ изъ плодовъ его дѣятельности, и она можетъ принести не малую пользу православно-русской паствѣ въ Америкѣ, знакомя ее въ краткомъ изложеніи со всѣми особенностями православной церкви. Какъ видно изъ предисловія, въ основѣ книжки лежатъ пастырскія бесѣды автора со своими пасомыми и этимъ объясняется ея простое и ясное изложеніе. По мѣстамъ авторъ сопоставляетъ ученіе прав. церкви съ ученіемъ другихъ церквей (напр. римской) и этотъ отличительный элементъ придаетъ ей еще больше живости и интереса для православно-американской паствы, которую православнымъ пастырямъ приходится постоянно и зорко оберегать отъ рыскающихъ кругомъ волковъ, особенно агентовъ римской пропаганды.

А. Л.



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

Санкт-Петербургская православная духовная академия Русской Православной Церкви – высшее учебное заведение, целью которого является подготовка священнослужителей, преподавателей духовных учебных заведений и специалистов в области богословских и церковных наук. Подразделениями академии являются: собственно академия, семинария, регентское отделение, иконописное отделение и факультет иностранных студентов.

Проект по созданию электронного архива журнала «Христианское чтение»

Проект осуществляется в рамках процесса компьютеризации Санкт-Петербургской православной духовной академии. В подготовке электронных вариантов номеров журнала принимают участие студенты академии и семинарии. Руководитель проекта – ректор академии епископ Гатчинский Амвросий. Куратор проекта – проректор по научно-богословской работе священник Димитрий Юревич. Материалы журнала подготавливаются в формате pdf, распространяются на компакт-диске и размещаются на сайте академии.

На сайте академии
www.spbda.ru

- события в жизни академии
- сведения о структуре и подразделениях академии
- информация об учебном процессе и научной работе
- библиотека электронных книг для свободной загрузки